

つくば市からのお願い Request from Tsukuba City

ねんど し がいこくじん しみん いしき ちょうさ

2021年度 つくば市 外国人市民意識調査の お願い Awareness Survey 2021 for Foreign Residents of Tsukuba City 请各位外国籍市民大力协助筑波市的问卷调查！！

Khảo sát ý kiến cư dân người nước ngoài đang sinh sống tại Thành phố Tsukuba niên độ 2021

◎アンケート調査WebサイトのQRコード

アンケート ちょうさの QRコード

QR code for the online survey questionnaire

问卷调查WebQR二维码

Mã QR trang Web bảng câu hỏi khảo sát



日本語

やさしい日本語

English

中国語

Tiếng Việt

ねん がつ にち こた

2021年 7月 9日までに 答えて ください

Questionnaire submission due: July 9 / 请在7月9日之前回答

Xin hãy phản hồi đến ngày 9 tháng 7.

つくば市を すみやすいまちに するために、教えてください！

し じゅうみんとうろく さいいじょう がいこくじんしみん
つくば市に 住民登録を している 18歳以上の 外国人市民の みなさんに お願いしています。

すみやすい つくば市を つくるための 調査です。みなさんの 考えていること、

つくば市に してほしいこと、こまっていることを 教えてください。調査の 結果は、

すみやすい つくば市を つくるために 使います。あなたの 名前、すんでいるところ などの

個人情報、公表しません。また、出入国管理にも 関係ありません。

みなさん、よろしくおねがいします。

Please tell us what you think to make Tsukuba a better city to live! !

Tsukuba City aims to create a city where both foreign and Japanese residents can live with peace of mind while respecting and understanding each other's cultures. Through this survey questionnaire, we would like to hear your ideas, needs and problems so that we can reflect them in our measures and policies to make Tsukuba a better city to live.

We are asking all foreign residents aged 18 and above who are registered as residents of Tsukuba City as of May 1, 2021 to complete the questionnaire. The results will be processed statistically and will never be used to identify individuals or revealed to a third party. It does not have anything to do with immigration control, either.

Thank you for taking the time to complete this questionnaire. We greatly appreciate your response.

为了将筑波市建设成为宜居的城市，请让我们倾听各位外国籍居民的声音！

筑波市的城市建设目标是无论外国人还是日本人都能互相尊重各自文化、互相理解、安心生活。通过本次调查，我们将听取各位的意见、要求及困难问题，并将各位的意见反映在今后建设宜居城市的政策上。这次调查是根据2021年5月1日之前，在筑波市有居民登录的，18岁以上的所有外国籍居民。另外，调查结果是通过统计处理，本次调查不会特定某个人，也不会公开个人信息等事情。另外，本次调查和出入境管理也没有任何关系。请各位踊跃回答，感谢各位的大力协助与支持。

Hãy để chúng tôi lắng nghe tiếng nói của các bạn để làm cho Thành phố Tsukuba thành nơi thoải mái để sống !

Thành phố Tsukuba đang hướng tới thiết lập một thành phố mà tất cả các bạn người ngoại quốc, người Nhật vừa quý trọng vừa hiểu văn hóa của nhau để có thể an tâm sinh sống.

Cuộc khảo sát này bao gồm những câu hỏi liên quan đến những ý kiến, nguyện vọng và khó khăn của các bạn với mong muốn phản ánh đến các chính sách nhằm thiết lập Thành phố Tsukuba trở thành một thành phố thoải mái để sinh sống hơn.

Ngoài ra, cuộc khảo sát này yêu cầu đối với các cư dân mang quốc tịch ngoại quốc trên 18 tuổi, đang đăng kí cư trú tại Thành phố Tsukuba tính tại thời điểm ngày 1 tháng 5 năm 2021.

Hơn nữa, kết quả khảo sát được xử lý thống kê và khảo sát này không xác định bất kỳ cá nhân nào hoặc tiết lộ bất kỳ thông tin cá nhân nào. Và cũng hoàn toàn không liên quan đến quản lí xuất nhập cảnh.

Mặc dù bận rộn nhưng rất mong sự hợp tác của các bạn.

【問い合わせ先】

聞きたいことが あるときに れんらく するところ

If you have any questions, please inquire:

咨询

Nơi liên lạc

し こくさいこうりゅうしつ

つくば市 国際交流室

でんわ:029-883-1313

日本語(にほんご)・英語(えいご)・中国語(ちゅうごくご)

で話すことができます

月よう日から金よう日まで(午前8:30から午後5:15まで)

※土よう日、日よう日、祝日(しゅくじつ)は やすみです

FAX:029-868-7542

E-mail:ctz031@city.tsukuba.lg.jp

筑波市国際交流室

电话号码: 029-883-1313 8:30 ~ 17:15

(周六・日・节日休息)

※只限日语・英语・中国语

FAX: 029-868-7542

E-mail: ctz031@city.tsukuba.lg.jp

International Exchange Office, Tsukuba City Hall

Phone: 029-883-1313 (From 8:30am to 5:15pm
except Saturdays, Sundays and national holidays.)

Available in Japanese, English and Chinese.)

Fax: 029-868-7542

Email: ctz031@city.tsukuba.lg.jp

Phòng giao lưu quốc tế Thành phố Tsukuba.

Số điện thoại: 029-883-1313

(8:30~17:15 nghỉ thứ bảy, chủ nhật và ngày lễ)

(Tiếng Nhật・Tiếng Anh・Tiếng Trung)

Số FAX: 029-868-7542

E-mail: ctz031@city.tsukuba.lg.jp